

⁷ *Hoàng Xuân Hãn. Những lời thề của Lê Lợi (Хоанг Суан Хан. Слова клятвы Ле Лоя).* — *Sử Địa*. 1966, № 1. С. 3—22; № 2. С. 11—28.

⁸ ТТ, ВК-Хю. С. 18b.

⁹ Ле Куи Дон. Указ. соч. Гл. 1. С. 23b.

¹⁰ ТТ, ВК-Х. С. 23a.

¹¹ Мин ши (明史, История [династии] Мин). Т. 1—27. Пекин, 1997. С. 4232.

¹² ТТ, ВК-Х. С. 23a.

¹³ Ле Куи Дон. Указ. соч. Гл. 2. С. 70b.

¹⁴ МШЛ, Сюань-цзун, цз. 109. Л. 2444—2445.

М.А. Сюннерберг

ЖЕНЩИНЫ В ИСТОРИИ ВЬЕТНАМА*

В рамках проекта РГНФ «Исторические и общественно-политические деятели стран Индокитая» проводится систематизация биографических данных и выявляются новые сведения о жизни различных деятелей Вьетнама, Камбоджи, Таиланда и Лаоса. Биография личностей — один из важнейших аспектов исторической науки, который позволяет не только лучше представить творцов общественно-исторического процесса в странах изучения, но и определить качественные характеристики их социокультурного типа в целом. Систематизация базы данных по персоналиям в выделенных участниками научного проекта группах послужит основой для типологизации политической власти и политических элит в странах региона в целом. Также подобное исследование помогает обрисовать роль различных социальных, этнических групп в исторической ретроспективе, равно как и охарактеризовать роль женщин в истории соответствующих стран.

Применительно к Вьетнаму следует заметить, что изучение биографий отдельных личностей стало одной из главных отличительных черт современного этапа развития вьетнамской исторической науки. По данной тематике выпускаются как серьезные научные исследования, так и в большей степени научно-популярная литература, в том числе и беллетризованные издания.

* Подготовлено при поддержке РГНФ, грант № 13-01-00191 «Исторические и общественно-политические деятели стран Индокитая».

Эта тенденция касается и освещения биографий женщин, оставивших свой след в истории Вьетнама. Однако роли женщины посвящены в основном книги, рассчитанные на массового читателя, это своего рода развлекательная, нежели чисто научная литература. Среди современной литературы стоит упомянуть такие издания, как «Императрицы в истории Вьетнама» под редакцией Фам Чыонг Кханга, «Императрицы, наложницы и принцессы дома Нгуен» под редакцией Нгуен Дак Суана, «Выдающиеся женщины в истории Вьетнама», «Истории из личной жизни императоров и правителей Вьетнама» и др.¹ Впрочем, это в принципе характерно для современного Вьетнама, в котором по исторической тематике выпускается больше литературы именно подобного рода.

В настоящей статье мы представляем предварительные наблюдения, основанные в первую очередь на методе количественного и контент-анализа, о роли женщин в истории Вьетнама. В исследовании проанализированы основные общественно-политические фигуры на протяжении многотысячелетней истории страны, выявлены их функции, продемонстрировано отношение к ним со стороны вьетнамских историографов, выделены основные типы ролей женских персон во вьетнамской истории.

Помимо общей систематизации и классификации женских персон во вьетнамской истории в целом, особое внимание в исследовании уделено и биографическому очерку, содержащему описание жизни первой леди Республики Вьетнам Чан Ле Суан, и сопоставлению ее характера с другой известной фигурой — последней императрицей Вьетнама Нам Фыонг².

Согласно Национальной переписи населения и жилищ 2009 г. во Вьетнаме проживают 43 433 854 женщины, что практически на 1 млн больше мужского населения страны³. Попробуем ответить на вопрос, насколько численное преобладание женщин соответствует их роли и месту в истории Вьетнама.

Если говорить о мифологической составляющей вьетнамского исторического сознания, то необходимо отметить, что женщины появляются в самых первых мифах. Абсолютно все вьетнамцы, четко представляющие свое происхождение от «дра-

кона и феи», знают имя Ау Ко — прародительницы нации. К мифам о происхождении того или иного народа можно относиться с определенной долей научной иронии, однако в данном случае именно этот миф с четко определенными персонажами обуславливает и современное сознание вьетнамцев. Восприятие общества как единой семьи, воплощенное в самом базовом ментальном уровне — языке (использование терминов родства в качестве личных местоимений), возникает именно вследствие понимания единого родства, а именно, что все вьетнамцы вышли из мешка, порожденного феей.

Героини двух следующих мифов сыграли менее конструктивную роль. Красавица Ми Ныонг — дочь одного из правителей Хунгов — оказалась причиной соперничества двух родов (или в мифологическом изложении двух духов — горы и воды). Другой полумифический женский персонаж — Ми Тяу (дочь правителя Ан Зыонг Вьонга) невольно помогла своему мужу-китайцу захватить Аулак (название Северного Вьетнама в III в. до н. э.), раскрыв ему секрет волшебного оружия вьетов. Отметим, что отношение вьетнамцев к обеим этим героиням достаточно теплое, однако популярными и любимыми персонажами они не стали. Это выражается, в частности, в таком показателем в плане отношения к тому или иному историческому/мифическому лицу моменту, что в их честь (в отличие от феи Ау Ко) улиц во вьетнамских городах не названо.

Базой для исследования послужили как традиционные вьетнамские историографические издания, так и современная историческая литература, поскольку она отражает нынешнее восприятие во Вьетнаме исторической значимости тех или иных фигур.

При обращении к истории той или иной личности или целой семьи следует помнить, что во Вьетнаме традиционно существовал такой популярный жанр, особенно распространенный в Северном и Центральном Вьетнаме (на Юге — в значительно меньшей степени), как семейные хроники *зя фа* (вьет. — *gia phả*). Первые упоминания об этих хрониках относятся еще ко времени правления китайского наместника Ши Ньепя в III в., но с большей степенью достоверности их можно отнести к XI в. в период династии Поздние Ли (1010—1225). Вначале они были

распространены в основном в императорских семьях, но постепенно их стали составлять высокопоставленные чиновники, тем самым распространяя их во все большей степени в народ.

В подобных хрониках указывались имена, дата рождения, ученые степени, титулы и должности (как при жизни, так и посмертные), имена жен и детей, вкратце описывалась деятельность человека, а также, что особенно примечательно, зачастую перечислялись правила, принятые в той или иной семье. Однако исследованием в полном смысле слова подобные материалы считать нельзя, это скорее материал для исследования, причем не самый объективный. В первую очередь в силу того, что семейные хроники не претендовали на объективность изложения, ставя во главу угла приукрашивание заслуг (или замалчивание недостатков) своих предков. Кроме того, в систематизированном виде с достаточной полнотой охвата эти хроники не издавались.

Одним из наиболее информативных источников по биографиям является издание династии Нгуен «Дайнам Льет Чюен Тиен Биен» («Биографии империи Дайнам. Предварительные записи») и «Дайнам Льет Чюен» («Биографии империи Дайнам»)⁴. Также в качестве важного источника выступает историко-географическая энциклопедия династии Нгуен «Единые записи об империи Дайнам» («Дайнам Няп Тхонг Ти»)⁵, в которой содержатся и некоторые биографические сведения по ряду персоналий той или иной вьетнамской провинции.

«Единые записи об империи Дайнам» изначально при императоре Ты Дыке состояли из 28 томов (tập), в которых насчитывается 31 книга или глава (quyển). Изначально это было издание для пользования только в рамках императорского двора и массовому читателю не предназначалось. Когда они были впервые опубликованы в 1910 г. в печатном формате для всеобщего чтения, то состояли из 17 книг. Там было описание в основном центральных провинций Вьетнама — от Тханьхоа до Фуиена. В 2006 г. издана полная версия с описанием всех провинций Вьетнама.

Информация по каждой из них стандартизирована и состоит из 24 разделов. В них даются сведения об астрономических показателях провинции, истории ее создания и административного

развития, географическом положении, климате, обычаях, архитектурных сооружениях, школах, горах, реках и т. д. Всего насчитывается 24 раздела. Два раздела посвящены биографиям известных людей-выходцев из описываемой провинции. По-вьетнамски эти разделы звучат следующим образом: Nhân vật (tiểu truyện các danh nhân) и Liệt nữ (phụ nữ tài giỏi, có công). На эти термины следует обратить особое внимание. Первый переводится как «персоналии», что теоретически должно включать в себя как мужчин, так и женщин, поскольку это слово во вьетнамском языке четкого полового признака не несет. Однако женщины выделены отдельно во вторую категорию-раздел, который можно перевести как «выдающиеся женщины» или с большим соответствием вьетнамскому пояснению в скобках — «известные талантливые и добродетельные женщины». Таким образом, вьетнамская историческая традиция подразумевает некую «сегрегацию» женщин при описании истории страны.

Отчасти схожая картина наблюдается и в основном биографическом издании «Биографии империи Дайнам. Предварительные записи». В предварительных записях содержатся сведения, хронологически охватывающие период от одного из ранних представителей рода Нгуен — Нгуен Кима до Нгуен Фук Тхуана (т. е. XV—XVIII вв.). Основатель рода (cao tổ) — Нгуен Дык Чунг (Nguyễn Đức Trung; 1407—1477). Там дается 7 следующих категорий людей: императрицы и жены (Hậu phi — всего 13 историй), наследники (Hoàng tử — всего 9 рубрик, в которых насчитывается 83 человека), принцессы (Công chúa — всего 10 рубрик, в которых 38 человек); верноподданные чиновники (Chư thần — всего 72 человека); отшельники (nhà ẩn dật — всего 6 человек); буддийские монахи (nhà sư — всего 8 человек); чиновники-предатели (nghịch thần, gian thần — всего 4 истории). Как видим, 2 из 7 (28,5 %) категорий целиком посвящены женщинам. Общее количество всех персонажей в этом источнике составляет 219 человек. При этом в общем количестве женщин насчитывается 51 (13 + 38 по двум категориям), что составляет 23,2 %.

Однако внесение женщин в этот перечень вызвано не реальной деятельностью той или иной личности, а исключительно ее семейным происхождением.

Если рассмотреть тома Основных записей биографий империи Дайнам, то картина выглядит следующим образом: 4 *хау фи* и 21 принцесса во 2-м томе, 4 *хау фи*, около 100 принцесс — дочерей Минь Манга (64 принцессы; мальчиков у него было 78) и Тхиеу Чи (35 принцесс). В 4-м томе появляется новая категория для женских персонажей, уже отмеченная нами на примере «Единых записей об империи Дайнам», — известные добродетельные женщины (*liệt nữ*), которым посвящена книга (*quyển*) 44 4-го тома. Таковых томов насчитывается 42. А всего в 4-м томе указано около 400 человек. То есть женщины составляют около 10 % от общего числа.

Однако назвать их историческими персонажами, а точнее людьми, оставившими хоть какой-то след в истории Вьетнама, весьма затруднительно. Основная категория попавших в этот список — это девушки, которые мужественно сопротивлялись попыткам изнасилования и, как правило, погибали из-за этого. К другой категории относятся рано овдовевшие женщины, ставшие известными из-за того, что долго носили траур по мужу и не соглашались более выходить замуж, проживая при этом в семье мужа. Информация по каждой из них редко превышает 10 строчек. Но это нельзя объяснить исключительно лапидарностью самого источника. Для сравнения: раздел, посвященный *чиновнику-предателю* (*ngịch thần*) Ле Ван Кхою, занимает 24 страницы. Широкой массе вьетнамцев эти женские имена ни о чем не говорят.

Другая, более общая, трактовка термина *liệt nữ* дается в современных научно-популярных изданиях. В них этот термин понимается скорее как «известные выдающиеся женщины», реально оставившие след в истории страны. Всего в книге «Выдающиеся женщины в истории Вьетнама» упоминается 20 женских персонажей. Рассмотрим сферу деятельности данных женщин. Список открывают сестры Чынг, которые во вьетнамской исторической традиции и общественном сознании как бы объединены в один субъект, всегда упоминаясь в паре, а не по отдельности. Они известны тем, что подняли в I в. восстание против китайского господства во Вьетнаме. Неудивительно, что во вьетнамской историографии они рассматриваются как «первые

женщины-полководцы в истории Вьетнама». К категории полководцев или революционерок-патриотов относятся также еще 10 персонажей. Среди них: Ба Чьеу (руководительница антикитайского восстания в III в.), Буй Тхи Суан (военачальница XVIII в., активно участвовавшая в тэйшонском движении), Ба Данг Тхи Нью (жена деятеля национально-освободительного движения конца XIX — начала XX в. Хоанг Хоа Тхама), Нгуен Тхи Минь Кхай (революционерка, стоявшая у истоков Компартии Вьетнама), а также несколько героинь войн сопротивления против Франции и США. Итого женщин, связанных с военной сферой, насчитывается 12 из 20, что составляет 60 %.

Это во многом отражает общий менталитет вьетнамского народа, доминирующей чертой которого является патриотизм. Именно с точки зрения патриотизма и успехов в, выражаясь принятым во вьетнамской историографии термином, «строительстве и защите страны» (вьет. — *đựng nước và giữ nước*) определялась благосклонность историков и всего вьетнамского народа к ключевым политическим деятелям, в особенности к императорам. И именно заслуги в этой области для вьетнамцев оказались определяющими, чтобы причислить женщину к категории «выдающейся в истории».

Остальные восемь женщин относятся к категории императриц и принцесс. Любопытно, что в этот список не была внесена единственная императрица (вьетнамский термин для императрицы, являющейся главой государства — *nữ hoàng*) в истории Вьетнама, формально правившая страной в начале XIII в., — Ли Тьеу Хоанг. При этом в издание была включена императрица (носившая титул *императрица-мать* — *hoàng thái hậu*) И Лан, которая хотя и не была главой государства, однако в отсутствие своего мужа в столице во время его военных походов реально управляла страной в XII в., в том числе в качестве регента.

Ниже приведены данные из составленной в ходе реализации проекта «Исторические и общественно-политические деятели стран Индокитая» сводной биографической таблицы, где представлены сведения, касающиеся известных женщин в истории Вьетнама (табл. 1). Эти данные во многом соотносятся с приведенными выше: большая часть женщин, оставивших след в ис-

тории Вьетнама, связана с военной или революционной деятельностью, т. е. тем, что вьетнамцы соотносят с патриотизмом. Второй по численности получилась категория правительниц, но здесь нужно повторить ту оговорку, что формально правительница в истории Вьетнама была лишь одна — императрица Ли Тьеу Хоанг, а женщина, реально управлявшая страной — И Лан, формально императрицей не была. Характерно, что ни в честь первой, ни в честь второй не названы улицы во вьетнамских крупнейших городах. На примере Ханоя (в котором в сумме насчитывается около 600 улиц, 15 из которых названы в честь женщин) видно, что приоритет отдается в первую очередь тем, кто внес вклад в борьбу за независимость Вьетнама. Женщины-правительницы в этом смысле ответственным за принятие названий улиц неинтересны. Единственное исключение — Ле Нгок Хан, отнесенная нами именно к этой категории. Однако она в список попала скорее по аналогии с традиционной категорией *liệt nữ*, зарекомендовав себя после гибели мужа — полководца Куанг Чунга (Нгуен Хюэ).

Таблица 1. Известные женщины в истории Вьетнама

Имя	Оригинальное имя	Годы жизни (период истории)	Сфера деятельности	Название улицы
Ау Ко	Áu Cơ	III тыс. до н. э. (древ.)	мифол.	Есть
Ау Чиеу	Áu Triệu	? — 1910 (новейш.)	револ.	Есть
Ба Хюйен Тхань Куан	Bà Huyện Thanh Quan	1805—1848 (нов.)	литер.	Есть
Ба Чиеу	Bà Triệu	226—248 (древ.)	военач.	Есть
Буй Тхи Суан	Bùi Thị Xuân	? — 1802 (нов.)	военач.	Есть
Во Тхи Шай	Võ Thị Sáu	1935—1952 (новейш.)	револ.	Есть
Во Хонг Ань	Võ Hồng Anh	1939—2009 (новейш.)	учен., матем.	Нет

Окончание табл. 1

Имя	Оригинальное имя	Годы жизни (период истории)	Сфера деятельности	Название улицы
Доан Тхи Дьем	Đoàn Thị Diễm	1705—1748 (нов.)	литер.	Есть
Зыонг Ван Нга	Dương Văn Nga	952—1000 (древ.)	правит.	Нет
И Лан	Ỡ Lan	? — 1117 (древ.)	правит.	Нет
Ле Нгок Хан	Lê Ngọc Hân	1770—1799 (нов.)	правит.	Есть
Ли Тьеу Хоанг	Lý Chiêu Hoàng	1218—1278 (древ.)	правит., импер.	Нет
Ми Ньонг	Mỵ Nương	III в. до н.э. (древ.)	мифол.	Нет
Ми Тяу	Mỵ Châu	III в. до н.э. (древ.)	мифол., дочь правит.	Нет
Нам Фьонг	Nam Phương	1914—1963 (новейш.)	правит.	Нет
Нгуен Тхи Динь	Nguyễn Thị Định	1920—1992 (новейш.)	револ.	Есть
Нгуен Тхи Минь Кхай	Nguyễn Thị Minh Khai	1910—1941 (новейш.)	револ.	Есть
Нгуен Тхи Тхап	Nguyễn Thị Thập	1908—1996 (новейш.)	револ.	Есть
Хо Суан Хьонг	Hồ Xuân Hương	XVIII—XIX вв. (нов.)	литер.	Есть
Хоанг Нган	Hoàng Ngân	1921—1949 (новейш.)	револ.	Есть
Чан Ле Суан	Trần Lê Xuân	1924—2011 (новейш.)	рук. гос-ва	Нет
Чынг Ньи	Trưng Nhị	I в. (древ.)	военач.	Есть
Чынг Чак	Trưng Trắc	I в. (древ.)	военач.	Есть

В связи с этим особый интерес вызывают личности тех женщин, которые в отличие от женщин категории *liệt nữ* в традиционном понимании этого исторического термина в действительности оставили яркий след в истории Вьетнама и чьи имена находятся на слуху у всех жителей Вьетнама, несмотря на то что военачальницами они не были. Применительно к XX в. самыми яркими женскими историческими личностями можно назвать последнюю императрицу Нам Фыонг и первую леди первой Республики Вьетнам Чан Ле Суан⁶. В рамках настоящей статьи особое внимание хотелось бы уделить именно Чан Ле Суан, поскольку специально о ней в отечественной историографии ничего не написано.

Во Вьетнаме же имена руководителей Республики Вьетнам как конкурирующего государства победившей ДРВ находятся под запретом и освещаются в официальной литературе крайне мало и однобоко.

Президент Республики Вьетнам Нго Динь Зьем не был женат, а потому функцию первой леди государства выполняла жена его младшего брата Нго Динь Нью — Чан Ле Суан. В глазах общественности она настолько была связана со своим мужем, что ее чаще именовали Мадам Нью. Да и сама она предпочитала подписывать письма не своим настоящим именем, а именно как Мадам Нго Динь Нью.

Чан Ле Суан родилась 22 августа 1924 г. в Ханое. Ее семейное происхождение чем-то напоминает семью Нго. Ее дед занимал высокий пост во французской колониальной администрации, а отец — Чан Ван Тьонг — изучал право во Франции. Ее мать — Чан Тхан Чонг Нам — была внучкой императора Донг Кханя и кузиной императора Бао Дая. Как и в случае с семьей Нго, мы наблюдаем удивительное сочетание западной и восточной цивилизаций среди одного рода.

Чан Ле Суан обучалась в престижном лицее Альбера Сарро. В юности увлекалась музыкой и балетными танцами и даже выступала с сольными номерами в ханойском театре. Уже в детстве проявлялся ее властный, жесткий и даже жестокий характер — так она довольно часто избивала своего младшего брата. Помимо брата у нее также была одна старшая сестра.

В 1943 г. в возрасте 19 лет она вышла замуж за Нго Динь Нью, вслед за чем приняла католицизм. Ее христианское имя — Мария. Во время нападения отрядов Вьетминя на семью Нго, в результате которого был убит Нго Динь Кхой, она была взята под стражу и была вынуждена в течение четырех месяцев жить в маленькой деревне. Во время этого нападения Мадам Нью продемонстрировала свою храбрость — бросилась на бойцов, державших всех на прицеле винтовок, чтобы защитить ... свою собаку, которую они собирались пристрелить.

Затем, когда ситуация вокруг их семейства немного успокоилась, она вместе с мужем переехала в Далат, где родила ему трех детей. После того как Нго Динь Зьем стал президентом Республики Вьетнам, супруги Нью поселились в президентском дворце в Сайгоне. Мадам Нью играла важную роль в политической и социальной жизни Южного Вьетнама, фактически взяв на себя функции по связям с общественностью, — разъясняла в многочисленных интервью западной прессы суть мероприятий властей, сайгонское видение построения государства.

Однако ее деятельность не ограничивалась лишь одним общением с иностранной прессой. Ей принадлежит инициатива разработки Закона о морали, бурно обсуждавшегося в сайгонском парламенте в 1962 г. Чан Ле Суан создала Движение женской солидарности — полувоенное формирование. Оно оказалось одним из немногих до конца лояльных руководству Республики Вьетнам. Воинственное поведение Мадам Нью (в том числе и на пресс-конференциях) принесло ей еще одно прозвище — леди Дракон.

Своей заметной ролью в жизни государства Чан Ле Суан резко выделяется на фоне прочих супругов правителей Вьетнама. Столь активное участие женщины в политической жизни было нетипичным для Вьетнама. В этом смысле Мадам Нью уместно сравнить с императрицей И Лан (1044—1117) из династии Поздних Ли, реально правившей в столице во время похода императора Ли Тхань Тонга на Чампу в 1069 г., а также длительное время совместно с Ли Тхыонг Киетом управлявшей страной после смерти императора.

Сама Чан Ле Суан, осознавая тот пиетет, с которым вьетнамцы традиционно относятся к патриотическим деятелям, всячески ста-

ралась провести параллель между собой и сестрами Чынг. Памятник двум сестрам стал во многом ассоциироваться именно с Мадам Нью. Злые языки поговаривали даже, что сам облик легендарных сестер был взят во многом с лица Чан Ле Суан. После свержения Нго Динь Зьема воинственная толпа снесла и этот памятник.

Мадам Нью оказала заметное влияние на южновьетнамскую моду. Именно она популяризовала дизайн модернизированной версии традиционного вьетнамского платья «ао зай» — ао зай без рукавов. Многие во Вьетнаме сочли его чрезмерно вульгарным, что не помешало последнему стать заметным трендом в моде того времени.

Во время путча 27 февраля 1962 г. и бомбежки Дворца независимости мадам Нью сломала левую ногу, после чего осталась немного хромой. Однако уже через несколько дней после бомбежки она руководила реставрацией дворца.

Крайне резкие высказывания Чан Ле Суан во время буддийского кризиса негативно повлияли на имидж руководства Республики Вьетнам. В ответ на акт самосожжения буддийского монаха Тхить Куанг Дыка первая леди страны назвала его «барбеку» и призвала буддистов «продолжать в том же духе».

С октября 1963 г. Мадам Нью со своей дочерью Нго Динь Ле Тхюи совершала поездку по США, и в момент гибели братьев находилась в Беверли-хиллз. В 1964 г. Чан Ле Суан несколько раз писала письма президенту США Л.Б. Джонсону, в которых требовала наказать виновных в гибели ее мужа и его брата.

Новое сайгонское правительство конфисковало все имущество Чан Ле Суан, а ей самой было запрещено возвращаться в страну. Мадам Нью отправилась в Рим, затем поселилась во Франции, а потом вновь вернулась в Италию. В 1967 г. в 22-летнем возрасте в автомобильной катастрофе погибла ее дочь Ле Тхюи. В 1986 г. ее отец Чан Ван Тьонг с супругой были задушены собственным сыном — младшим братом Чан Ле Суан — Чан Ван Кхиемом.

Мы видим, что род Нго и род Чан Ле Суан схожи не только в чем-то общим происхождением, но и трагичностью судеб.

Отчасти ее судьба перекликается и с жизнью последней императрицы в истории Вьетнама — Нам Фьонг. Стоит начать с

того, что мать Чан Ле Суан — Тхан Тхи Нам Чан — была родственницей императора Бао Дая, а старшая сестра — Чан Тхи Ле Ти — вышла замуж за Нгуен Хыу Тяу, который состоял в родстве с отцом Нам Фьонг — Нгуен Хыу Хао.

Подробнее сопоставительная информация о двух самых известных первых леди Вьетнама XX в. содержится в табл. 2. Здесь же отметим, что, по слухам, существовали планы о возрождении могущества рода Нго и императорского рода Нгуен путем свадьбы Чан Ле Суан с последним императором Бао Даем (чья супруга Нам Фьонг умерла в тот же год, когда были свергнуты и убиты братья Нго). Впрочем, насколько эта информация соответствует действительности, неизвестно. Жизнь Чан Ле Суан окружена массой слухов, как правило, нелицеприятного характера, которые активно поддерживаются в современном Вьетнаме. Яркое подтверждение этому — переиздание весьма спорного художественно-исторического произведения Хоанг Чонг Мьена «Первая леди Республики Вьетнам — Чан Ле Суан»⁷. Эта книга была написана еще в 1965 г., после свержения режима Нго, и с первых же страниц текста отличалась массой допущений касательно личной жизни Мадам Нью, якобы стремившейся своей красотой подкупить многих противников режима, чтобы переманить их на сторону мужа.

Таблица 2. Нам Фьонг и Чан Ле Суан

	Нам Фьонг (Nam Phương)	Чан Ле Суан (Trần Lệ Xuân)
Имя при рождении	Нгуен Хыу Тхи Лан (Nguyễn Hữu Thị Lan)	Чан Ле Суан (Trần Lệ Xuân)
Даты жизни	1914—1963 (48 лет)	1924—2011 (86 лет)
Место рождения	Пров. Диньтьонг (ныне Тиензянг — Южный Вьетнам)	Ханой (Северный Вьетнам)
Вероисповедание	Католичество	Буддизм; католичество
Возраст принятия католичества	0 лет	18—19 лет

Продолжение табл. 2

	Нам Фыонг (Nam Phương)	Чан Ле Суан (Trần Lệ Xuân)
Христианское имя	Мария Тереза	Мария
Семья	Богатейшая (в первой четверке Южного Вьетнама) католическая семья, владеющая чайными и кофейными плантациями в Южном Вьетнаме. Всего в семье два ребенка (обе дочери): Нам Фыонг — младшая	Аристократическая ханойская семья: мать (Тхан Тхи Нам Чан) — родственница императора Бао Дая; отец (Чан Ван Тьонг; 1898—1986) — известный адвокат. В семье три ребенка (также сестра Чан Тхи Ле Ти и брат Чан Ван Кхьем): Ле Суан — средняя. В период РВ — мать и отец проживали в США (отец был послом в стране) и зачастую были в оппозиции южновьетнамским властям по ряду вопросов. Были задушены своим сыном (младшим братом Ле Суан — Чан Ван Кхьемом), страдавшим нарушением психики, в 1986 г.
Образование	С 12 лет женское училище Couvent des Oiseaux во Франции (1926—1932).	Женский католический колледж; лицей Альбера Сарро в Ханое; училище во Франции
Дата замужества	1934 (19 лет)	1943 (18 лет)
Муж	Император Бао Дай	Нго Динь Нью — младший брат президента РВ Нго Динь Зьема
Количество детей	Пять детей (два мальчика, три девочки — самый известный наследный принц Бао Лонг). Все родились в период с 1936 по 1943 г.	Четыре ребенка (два мальчика, две девочки. Самые известные: Нго Динь Ле Тхюи, родившаяся в 1945 г., и Нго Динь Ле Кюен)

Окончание табл. 2

	Нам Фыонг (Nam Phương)	Чан Ле Суан (Trần Lệ Xuân)
Род деятельности	Императрица, единственная при жизни (на следующий день после свадьбы) получившая титул <i>хо-анг хау</i> . Имя Нам Фыонг означает Аромат Юга	Де-факто первая леди Республики Вьетнам. Связи с общественностью, пресс-конференции (особенно с иностранными журналистами). Разработка Закона о морали 1962 г.
Основные страны пребывания	Вьетнам Франция	Вьетнам США Франция Италия

Примечания

¹ *Phạm Trường Khang*. Các bà hoàng trong lịch sử Việt Nam. H.N., 2012; *Nguyễn Đắc Xuân*. Hoàng hậu, vương phi, công chúa triều Nguyễn. Huế, 2011; *Những liệt nữ trong lịch sử Việt Nam*. H.N., 2013; *Đình Công Vĩ*. Chuyện tình vua chúa hoàng tộc Việt Nam. H.N., 2012.

² Выбор и освещение конкретно этих исторических фигур выражает мнение только автора, которое не совпадает с мнением редакционной коллегии сборника. Составители сборника не приветствуют апологетику сайгонского режима Нго Динь Зьема в любой форме [прим. ред.].

³ *Tổng điều tra Dân số và Nhà ở Việt Nam năm 2009*. H.N., 2010. Тг. 3.

⁴ *Đại Nam liệt truyện*. Tiền Biên. Nhà xuất bản khoa học xã hội. 1995; *Đại Nam liệt truyện*. Tập 1—4. Huế, 1993.

⁵ *Đại Nam nhất thống chí*. Tập 1—4. Huế, 2006.

⁶ В проведенном автором статьи мини-опросе (безусловно, не претендующем на достаточную репрезентативность, но все же довольно показательном) именно два этих имени наиболее часто упоминались вьетнамцами в качестве известных им женских персоналий XX в.

⁷ *Hoàng Trọng Miên*. Đệ Nhất Phu Nhân Trần Lệ Xuân (Хоанг Чонг Миен. Первая леди Республики Вьетнам — Чан Ле Суан). Đà Nẵng, 1965. — 416 tr.